SONY

3-859-854-13(1)

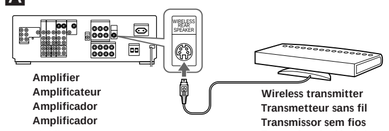
Wireless Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
®Œ•Œª°©˚Æ–

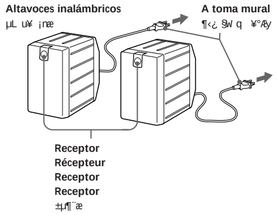
SA-IF70

Sony Corporation ©1997 Printed in Malaysia

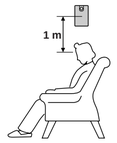
A



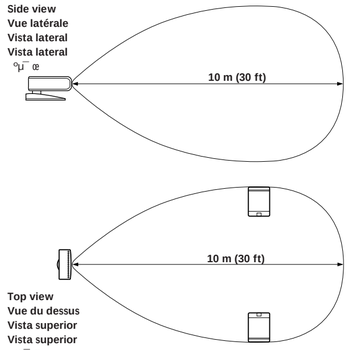
B



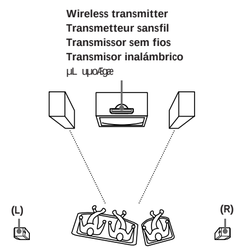
C



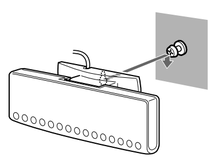
D



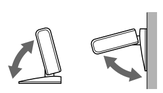
E



F



G



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Owner's record

The model and serial numbers are located on the rear of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SA-IF70
Serial No. _____

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN CANADA

CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

Overview

The SA-IF70 uses an infrared receptor to receive signals from the transmitter so you can enjoy the maximum surround effect without an excess of unsightly speaker cords.
When the wireless transmitter turns off or the infrared rays are interrupted, the wireless speaker system stands by to save energy.

Precaution

On safety

- Should any solid object or liquid fall into the enclosures, unplug the speaker system and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- The AC power cord must be changed only at a qualified service shop.
- Before operating the speakers, check that the operating voltage is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate on the rear of the speakers.
- If you are not going to use the speakers for a long time, be sure to disconnect the speakers from the wall outlet. To disconnect the AC power cord, grasp the plug itself; never pull the cord.

On placement

- Do not place the speakers near heat sources, or in places subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Good ventilation is essential to prevent internal heat buildup. Place the speakers in a location with adequate air circulation, and in a way that does not block the rear ventilation holes.
- Placing the wireless speakers near a light bulb or in direct sunlight may cause noise from the speakers.

On cleaning

- Clean the enclosures, panels and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any question or problem concerning your wireless speakers, please consult your nearest Sony dealer.

Unpacking

- WIRELESS SPEAKER SYSTEM SA-IF70S (2)
- WIRELESS TRANSMITTER EMT-70 (1)

Hookups

Connecting the infrared transmitter to the WIRELESS REAR SPEAKER jack on the amplifier (A).

Note

If your amplifier does not have a wireless rear speaker jack, use the input adaptor IAD-IF70 (not supplied) for connection.

Connecting the AC power cord of the speaker to a wall outlet (B).

Setting up the speaker system

Place the L - speaker to the left and the R - speaker to the right.
Place the wireless speakers facing each other about 1 m (2 to 3 feet) above your listening position (C).
The approximate effective area of the infrared ray emitted from the transmitter is 10 m (30 feet) (D). Adjust the position, direction and angle of the transmitter so the wireless speakers (STANDBY (red) indicator and infrared receptor) are within the effective area.
You can place the transmitter on top of the TV, an other component (E), or hang it on a wall (F).

Using the speaker system

Set the amplifier's POWER switch to ON.
The power for the transmitter is supplied by the amplifier. When you turn on the amplifier's power, the transmitter starts emitting infrared rays and the infrared receptors on the speakers (B) receive the signals. When the speakers receive signals, the infrared receptor lights up green. If the infrared receptor lights up red, the signal is not reaching the receptor. Adjust an angle of the transmitter (G).

Notes

- The infrared ray will not penetrate walls or opaque glass. Therefore, the transmitter must be placed "in sight" of the wireless speakers.
- Placing the transmitter too far away from the wireless speakers may cause noise.
- Do not block the path between the wireless speakers and the transmitter. Otherwise, the speakers will be noisy and then enter stand by mode.
- When you are using other appliances that emit infrared rays at the same time, may be happen of the jamming, do not use at the same time.
- Use the transmitter only, for keep off the jamming.
- If the sound from the speakers is very soft or not clear, turn the wireless speakers towards the transmitter.
- When you are using the speaker system for long time, the surface of the transmitter getting hot but no damage for the unit.
- If you experience noise from the wireless speaker while the transmitter is disconnected, turn off the power of the input adaptor or amplifier before disconnecting the plug.

Troubleshooting

No sound or only a very low sound level is heard from the speakers.

- Make sure the transmitter is securely connected to the amplifier.
- The surround sound is turned off.
- Adjust the volume of the Wireless rear speakers (on the amplifier).
- Check the sound image balance with the TEST TONE feature (on the amplifier).
- The infrared transmitter is too far from, or not aimed at the Wireless speaker.
- Remove any obstructions between the transmitter and the Wireless speakers.

Specifications

Audio power Specifications

For the wireless speaker system: with 8 ohm loads, both channels driven, from 60Hz - 20Hz; rated 25 watts per channel minimum RMS power, with no more than 0.9% total harmonic distortion from 250 milliwatts to the rated output.

Power output	United States and Canada models: 30 W (8 Ω 9%)
	Other models: 25 W (8 Ω DIN)
Infrared wave length	850 nm
Modulation	Frequency modulation
Carrier frequency	Left channel: 4.3 MHz
	Right channel: 4.8 MHz
Enclosure type	Bassreflex type
Speaker unit	10 cm cone type
Effective frequency range	80-20,000Hz
Power requirement	United States and Canada models: 120 V AC, 60 Hz
	Other models: 220-230 V AC, 50 / 60 Hz
Power consumption	30 W
Dimensions	
Wireless speaker system SA-IF70S	Approx. 132 x 231 x 183 mm (w / h / d) ($5\ ^{1}/_{4}$ x $9\ ^{1}/_{8}$ x $7\ ^{1}/_{4}$ inches)
Wireless transmitter EMT-70	Horizontal: Approx. 159 x 40 x 86 mm (w / h / d) ($6\ ^{3}/_{8}$ x $1\ ^{5}/_{8}$ x $3\ ^{1}/_{2}$ inches)
	Wall mounted: Approx. 159 x 64 x 91 mm (w / h / d) ($6\ ^{3}/_{8}$ x $2\ ^{5}/_{8}$ x $3\ ^{5}/_{8}$ inches)
Mass	
Wireless Speaker system SA-IF70S	2.9 kg (6 lb 6 oz)
Wireless Transmitter EMT-70	264 g (9.3 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, gardez cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, abstenez-vous d'ouvrir le boîtier. Confiez l'entretien de cet appareil exclusivement à un personnel qualifié.

NOTICE POUR LES CLIENTS AU CANADA

ATTENTION:

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Aperçu

Le SA-IF70 utilise un récepteur infrarouge pour recevoir des signaux du transmetteur de façon à ce que vous puissiez exploiter l'effet spatial maximum sans cordons de haut-parleur excessifs ou inesthétiques.
Lorsque le transmetteur sans fil est mis hors tension ou que les rayons infrarouge sont interrompus lorsque le système de haut-parleurs sans fil passe en mode de veille pour économiser l'énergie.

Précautions

Sécurité

- Si des liquides ou des solides venaient à pénétrer dans les enceintes, débranchez le système de haut-parleurs et faites-le vérifier par le personnel qualifié avant de le remettre en service.

Alimentation

- Le cordon d'alimentation (secteur) ne peut être remplacé que dans un centre de service après-vente agréé.
- Avant de faire fonctionner les haut-parleurs, vérifiez si la tension de service est identique à la tension d'alimentation secteur locale. La tension de service est spécifiée sur la plaquette signalétique située à l'arrière des haut-parleurs.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser les haut-parleurs pendant une période prolongée, débranchez-les de la prise murale (secteur). Pour débrancher le cordon d'alimentation (secteur), saisissez-le par la fiche; ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.

Installation

- N'installez pas les haut-parleurs à proximité de sources de chaleur ou dans des endroits soumis au rayonnement direct du soleil, à de la poussière ou à de l'humidité en excès, ni à des vibrations mécaniques ou à des chocs.
- Une ventilation adéquate est nécessaire pour éviter toute surchauffe interne de l'enceinte. Installez les haut-parleurs dans un endroit offrant une bonne circulation de l'air et de façon à ce que les orifices de ventilation à l'arrière ne puissent être obstrués.
- L'installation des haut-parleurs sans fil à proximité d'une lampe ou sous le rayonnement direct du soleil peut provoquer la diffusion de parasites par les haut-parleurs.

Entretien

- Nettoyez les enceintes, les panneaux et les commandes à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ni de solvants puissants tels que de l'alcool ou du benzène.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant vos haut-parleurs sans fil, consultez votre revendeur Sony.

Déballage

- WIRELESS SPEAKER SYSTEM SA-IF70S (2)
- WIRELESS TRANSMITTER EMT-70 (1)

Raccordement

Raccordement du transmetteur infrarouge à la prise WIRELESS REAR SPEAKER de l'amplificateur (A).

Remarque

Si votre amplificateur ne comporte pas de prise pour haut-parleur arrière sans fil, utilisez l'adaptateur d'entrée IAD-IF70 (non fourni) pour le raccordement.

Raccordement du cordon d'alimentation du haut-parleur à une prise murale (B).

Installation du système de haut-parleurs

Installez le haut-parleur L à gauche et le haut-parleur R à droite.
Placez les haut-parleurs sans fil l'un en face de l'autre à une distance d'environ 1 m au-dessus de votre position d'écoute (C).
La portée efficace des rayons infrarouges émis par le transmetteur est de 10 m (D). Ajustez la position, la direction et l'angle du transmetteur de façon à ce que les haut-parleurs (indicateur et récepteur infrarouges STANDBY (rouge)) se trouvent dans le champ efficace. Vous pouvez placer le transmetteur au-dessus du téléviseur, d'un autre appareil (E), ou le suspendre à un mur (F).

Utilisation du système de haut-parleurs

Réglez le commutateur POWER de l'amplificateur sur ON.
L'alimentation du transmetteur est assurée par l'amplificateur. Lorsque vous mettez l'amplificateur sous tension, le transmetteur émet des rayons infrarouges et les récepteurs infrarouge des haut-parleurs (B) reçoivent les signaux. Lorsque les haut-parleurs reçoivent les signaux, le récepteur infrarouge s'allume en vert. Si le récepteur infrarouge s'allume en rouge, cela signifie que les signaux ne parviennent pas au récepteur.
Réglage de l'angle du transmetteur (G).

Remarques

- Les rayons infrarouges ne traversent pas les murs ni le verre opaque. Par conséquent, le transmetteur doit être installé "en vue" des haut-parleurs sans fil.
- Un installation du transmetteur trop éloignée des haut-parleurs sans fil peut provoquer des parasites.
- Ne créez aucun obstacle entre les haut-parleurs sans fil et le transmetteur. Sinon, les haut-parleurs seront parasités et vuet passeront en mode de veille.
- Si vous utilisez en me temps d'autres appareils ettant des rayons infrarouges, il se peut que des brouillages se produisent. Si c'est le cas, n'utilisez pas d'autres etteurs en me temps.
- Utilisez uniquement le transmetteur afin d'iter les brouillages.
- Si le son diffusé par les haut-parleurs est très faible ou manque de clarté, tournez les haut-parleurs sans fil vers le transmetteur.
- Dans le cas d'une utilisation prolongée, la surface du transmetteur s'échauffe mais cela ne constitue en rien un problème.
- Si le haut-parleur sans fil produit des parasites lorsque le transmetteur est déconnecté, mettez l'adaptateur d'entrée ou l'amplificateur hors tension avant de déconnecter la fiche.

Guide de dépannage

Pas de son ou seul un son de faible niveau est diffusé par les haut-parleurs.

- Assurez-vous que le transmetteur est correctement raccordé à l'amplificateur.
- Le son spatial est désactivé.
- Réglez le volume des haut-parleurs sans fil arrière (sur l'amplificateur).
- Vérifiez l'équilibre de l'image sonore balance avec la fonction TEST TONE (sur l'amplificateur).
- Le transmetteur infrarouge est trop éloigné ou n'est pas dirigé vers les haut-parleurs sans fil.
- Eliminez les obstacles entre le transmetteur et les haut-parleurs sans fil.

Spécifications

Spécifications de puissance audio

Pour le système de haut-parleurs sans fil : avec 8 ohms de charge, 2 canaux pilotés, de 60 à 20 Hz; 25 watts nominaux de puissance de sortie RMS minimale par canal, pas plus de 0,9 % de distorsion harmonique totale à partir d'une puissance de sortie nominale de 250 watts.

Puissance de sortie	Modèles pour les Etats-Unis et le Canada : 30 W (8 ohms 9 %)
	Autres modèles : 25 W (8 ohms DIN)
Longueur d'one infrarouge	850 nm
Modulation	Modulation de fréquence
Fréquence porteuse	Canal gauche : 4,3 MHz
	Canal droit : 4,8 MHz
Type d'enceinte	Bass-reflex
Haut-parleur	10 cm, type en cône
Plage de fruences efficace	80-20.000 Hz
Puissance de raccordement	Modèles pour les Etats-Unis et le Canada : 120 V CA, 60Hz
	Autres modèles : 220-230 V CA, 50 / 60Hz
Consommation électrique	30 W
Dimensions	
Système de haut-parleurs sans fil SA-IF70S	Approx. 132 x 231 x 183 mm (l / h / p)
Transmetteur sans fil EMT-70A	l'horizontale : Approx. 159 x 40 x 86 mm (l / h / p)
	Monté au mur : Approx. 159 x 64 x 91 mm (l / h / p)
Masse	
Système de haut-parleurs sans fil SA-IF70S	2,9kg
Transmetteur sans fil EMT-70	264g

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Español

ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendio o descarga, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica sólo a personal cualificado.

Descripción general

La unidad SA-IF70 utiliza un receptor de rayos infrarrojos para recibir señales del transmisor. De esta forma, es posible disfrutar al máximo del efecto de sonido periférico sin exceso de cables de altavoces.
Cuando el transmisor inalámbrico se apaga o si se interrumpe la emisión de rayos infrarrojos, el sistema inalámbrico de altavoces se introduce en el modo de espera para ahorrar energía.

Precaución

Seguridad
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en las unidades, desenchufe el sistema de altavoces y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.

Fuentes de alimentación
- El cable de alimentación de CA debe sustituirse únicamente en un centro de servicio técnico especializado.
- Antes de utilizar los altavoces, compruebe que la tensión de funcionamiento coincide con la del suministro eléctrico local. La tensión de funcionamiento se indica en la placa de características situada en la parte posterior de los altavoces.
- Si no va a utilizar los altavoces durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarlos de la toma mural. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe, nunca del propio cable.

Ubicación
- No coloque los altavoces cerca de fuentes térmicas, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- Una ventilación adecuada es esencial para evitar el recalentamiento interno. Coloque los altavoces en un lugar donde haya una circulación de aire apropiada, y de forma que los orificios posteriores de ventilación no queden bloqueados.
- Si instala los altavoces inalámbricos cerca de bombillas o expuestos a la luz solar directa, puede producirse ruido de los mismos.

Limpieza
- Limpie el exterior, los paneles y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún tipo de estropajo abrasivo, detergente en polvo ni disolventes, como alcohol o bencina.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente a los altavoces inalámbricos, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Desembalaje

- WIRELESS SPEAKER SYSTEM SA-IF70S (2)
- WIRELESS TRANSMITTER EMT-70 (1)

Conexiones

Conexión del transmisor de rayos infrarrojos a la toma WIRELESS REAR SPEAKER del amplificador (A).

Nota
Si el amplificador no dispone de toma para altavoces posteriores inalámbricos, emplee el adaptador de entrada IAD-IF70 (no suministrado) para realizar la conexión.

Conexión del cable de alimentación de CA del altavoz a una toma mural (B).

Instalación del sistema de altavoces

Coloque el altavoz izquierdo (L) a la izquierda y el derecho (R) r a la derecha.
Sitúe los altavoces inalámbricos uno en frente del otro con una distancia de 1 m aproximadamente sobre la posición de escucha (C).
El área efectiva aproximada del rayo infrarrojo emitido desde el transmisor es de 10 m (D). Ajuste la posición, dirección y ángulo del transmisor de forma que los altavoces inalámbricos (el indicador STANDBY (rojo) y el receptor de rayos infrarrojos) se encuentren dentro del área efectiva. Es posible colocar el transmisor sobre el TV, y otro componente (E) o en la pared (F).

Empleo del sistema de altavoces

Ajuste el interruptor POWER del amplificador en ON.
El transmisor recibe la alimentación del amplificador. Al activar la alimentación de éste, el transmisor comienza a emitir rayos infrarrojos y los receptores de los altavoces (B) reciben las señales. Cuando dichos altavoces reciben las señales, el receptor de rayos infrarrojos se ilumina en verde. Si dicho receptor se ilumina en rojo significa que la señal no llega a él. Ajuste el ángulo del transmisor (G).

Notas
- Los rayos infrarrojos no penetran paredes ni cristales opacos. Por tanto, no debe haber obstáculos entre el transmisor y los altavoces inalámbricos.
- Si instala el transmisor demasiado alejado de los altavoces inalámbricos, puede producirse ruido.
- No bloquee el recorrido entre los altavoces inalámbricos y el transmisor. Si lo hace, dichos altavoces emitirán ruido y se introducen en el modo de espera.
- Si emplea simultáneamente otros aparatos que emitan rayos infrarrojos, es posible que se produzcan interferencias. No los utilice simultáneamente.
- Para evitar interferencias, emplee sólo el del transmisor.
- Si el sonido de los altavoces es muy débil o no es nítido, gire los altavoces hacia el transmisor.
- Si lo utiliza durante mucho tiempo, la superficie del transmisor se calienta; esto es normal.
- Si se percibe ruido procedente del altavoz inalámbrico mientras el transmisor está desconectado, desactive la alimentación del adaptador de entrada o del amplificador antes de desconectar el enchufe.

Solución de problemas

Los altavoces no emiten sonido o sólo emiten un nivel de sonido muy bajo.
- Compruebe que el transmisor se encuentre firmemente conectado al amplificador.
- El sonido periférico se desactiva.
- Ajuste en el amplificador el volumen de los altavoces posteriores inalámbricos.
- Compruebe en el amplificador el equilibrio de la imagen del sonido con la función TEST TONE.
- El transmisor de rayos infrarrojos está demasiado lejos o no está orientado hacia el altavoz inalámbrico.
- Retire los obstáculos entre el transmisor y los altavoces inalámbricos.

Especificaciones

Especificaciones de potencia de audio

Sistema de altavoces inalámbricos: con carga de 8 ohmios, activación de ambos canales, de 60Hz a 20Hz; potencia nominal de 25 vatios por canal con potencia RMS mínima, distorsión armónica total inferior al 0,9% de 250 milivatios a la salida nominal.

Salida de potencia	Modelos para Estados Unidos y Canadá: 30 W (8 ohmios 9%)
	Otros modelos: 25 W (8 ohmios DIN)
Longitud de onda infrarroja	850 nm
Modulación	Modulación de frecuencia
Frecuencia del portador de rayos	
	Canal izquierdo: 4,3 MHz
	Canal derecho: 4,8 MHz
Tipo de caja	Tipo de reflejo de graves
Unidad de altavoz	10 cm, tipo cónico
Margen efectivo de frecuencias	80-20.000 Hz
Requisitos de alimentación	Modelos para Estados Unidos y Canadá: 120 V CA, 60Hz
	Otros modelos: 220-230 V CA 50/60Hz
Consumo de energía	30 W

Dimensiones
Sistema de altavoces inalámbricos SA-IF70S
Aprox. 132 x 231 x 183 mm (an/al/prf)
Transmisor inalámbrico EMT-70
Horizontal:
Aprox. 159 x 40 x 86 mm (an/al/prf)
Instalación en la pared:
Aprox. 159 x 64 x 91 mm (an/al/prf)

Mass
Sistema de altavoces inalámbricos SA-IF70S 2,9 kg
Transmisor inalámbrico EMT-70 264 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Português

AVISO

Para evitar o risco de incêndio e de choques, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.
Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa. Solicite apenas a assistência de pessoal técnico qualificado.

Descrição

O SA-IF70 utiliza um receptor de infra-vermelhos para receber sinais do transmissor o que lhe permite tirar o máximo partido do som "surround" sem ter de
utilizar muitos cabos para ligar os altifalantes o que se tornaria inestético. Se o transmissor sem fios se desligar ou os raios infra-vermelhos forem interrompidos, para poupar energia, quando o sistema de altifalantes estiver em modo de espera.

Precauções

Segurança
- Se deixar cair um objecto sólido ou um líquido para dentro das caixas, desligue o sistema de altifalantes e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Fontes de alimentação
- O cabo de alimentação de corrente CA só pode ser substituído nos serviços de assistência técnica por um técnico qualificado.
- Antes de utilizar os altifalantes, verifique se a tensão de funcionamento é idêntica à tensão da rede de corrente eléctrica local. A tensão de funcionamento está indicada na placa de identificação localizada na parte posterior dos altifalantes.
- Se não tencionar utilizar os altifalantes durante um longo período de tempo, desligue os altifalantes da tomada de corrente. Para desligar o cabo de alimentação de corrente CA, puxe-o pela ficha; nunca puxe pelo próprio cabo.

Instalação
- Não coloque os altifalantes junto de fontes de calor, em locais expostos à luz solar directa, com muito pó ou sujeitos a choques mecânicos.
- É essencial uma boa ventilação para impedir o aquecimento interno dos altifalantes. Coloque os altifalantes num local com uma circulação de ar adequada.
- Se colocar os altifalantes sem fios junto de uma lâmpada eléctrica ou expostos à luz solar directa os altifalantes podem fazer ruídos.

Limpeza
- Limpe as caixas, os painéis e os controlos com um pano macio ligeiramente embebido numa solução de detergente suave. Não utilize qualquer tipo de esfregão ou pó abrasivos, ou solventes como álcool ou benzina.

Se tiver problemas ou dúvidas referentes aos altifalantes sem fios, consulte o agente Sony mais próximo.

Desembalar o aparelho

- WIRELESS SPEAKER SYSTEM SA-IF70S (2)
- WIRELESS TRANSMITTER EMT-70 (1)

Ligações

Ligar o transmissor de infra-vermelhos à ficha tipo jack WIRELESS REAR SPEAKER do amplificador (A).

Nota
Se o amplificador não tiver uma ficha tipo jack para o altifalante traseiro, utilize o adaptador de entrada IAD-IF70 (não fornecido) para fazer a ligação.

Ligar o cabo de alimentação de CA do altifalante a uma tomada de parede (B).

Instalar o sistema de altifalantes

Coloque o altifalante L - à esquerda e o altifalante R - à direita.
Coloque os altifalantes sem fio virados um para o outro e a uma distância de cerca de 1 m acima da sua posição de audição (C).
O raio de alcance aproximado dos raios infra-vermelhos emitidos pelo transmissor é de 10 m (D). Regule a posição, a direcção e o ângulo do transmissor de forma a que os altifalantes sem fio (o indicador STANDBY (vermelho) e o receptor de infra-vermelhos) fiquem dentro do raio de alcance real. Pode instalar o transmissor em cima do televisor, em cima de outro componente (E), ou montá-lo na parede (F).

Utilizar o sistema de altifalantes

Coloque o interruptor POWER do amplificador na posição ON.
A corrente do transmissor é fornecida pelo amplificador. Quando ligar a corrente do amplificador, o transmissor começa a emitir os raios infra-vermelhos e os receptores de infra-vermelhos dos altifalantes (B) recebem os sinais. Quando os altifalantes recebem os sinais, o receptor de infra-vermelhos acende-se a verde. Se o receptor de infra-vermelhos se acender a vermelho, isso significa que o receptor não está a receber o sinal.
Regule o ângulo do transmissor (G).

Notas
- O raio de infra-vermelhos não atravessa as paredes nem o vidro opaco. Por isso, deve colocar o transmissor dentro do raio de "visão" dos altifalantes sem fios.
- Se colocar o transmissor afastado demais dos altifalantes sem fios pode provocar ruídos.
- Não coloque obstáculos no caminho entre os altifalantes sem fios e o transmissor. Se o fizer, os altifalantes farão ruídos e entrarão em modo de espera.
- Se estiver a utilizar outros aparelhos que emitem raios infra-vermelhos, não utilize este sistema, pois se o fizer, podem ocorrer interferências.
- Para evitar a ocorrência de interferências, utilize apenas o transmissor.
- Se o som dos altifalantes estiver demasiado baixo ou não for nítido, volte os altifalantes para o transmissor.
- Quando se utiliza durante um período prolongado, a superfície do transmissor pode aquecer. Isso é normal.
- Se, mesmo com o transmissor desligado, a coluna sem fios fizer ruídos, desligue o adaptador de entrada ou o amplificador antes de desligar a ficha.

Resolução de problemas

O som dos altifalantes não se ouve ou é quase imperceptível.
- Verifique se o transmissor está bem ligado ao amplificador.
- O som "surround" está desactivado.
- Regule o volume de som dos altifalantes sem fios traseiros (no amplificador).
- Verifique o balanço da tonalidade do som através da função TEST TONE (no amplificador).
- O transmissor de infra-vermelhos está demasiado afastado, ou não está virado, para o altifalante sem fios.
- Retire os obstáculos que se encontram entre o transmissor e os altifalantes sem fios.

Especificações

Especificações de potência de som

Para o sistema de altifalantes sem fios: com impedâncias de 8 ohm, ambos os canais, de 60Hz - 20Hz; potência nominal RMS no mínimo de 25 watts por canal, com uma distorção harmónica total não superior a 0.9% de 250 milliwatts à saída nominal.

Potência de saída	Modelos E.U.A. e Canadá: 30 W (8 ohm 9%)
	Outros modelos: 25 W (8 ohm DIN)
Comprimento de onda dos infra-vermelhos	850 nm
Modulação	Modulação de frequência
Frequência	Canal esquerdo: 4,3 MHz
	Canal direito: 4,8 MHz
Tipo de coluna	Bassreflex
Coluna	10 cm tipo cone
Gama de frequências real	80-20.000 Hz
Requisitos de potência	Modelos E.U.A. e Canadá: 120 V CA,60Hz
	Outros modelos: 220-230 V AC 50/60Hz
Consumo de energia	30 W

Dimensões
Sistema de altifalantes sem fios SA-IF70S
Aprox. 132 x 231 x 183 mm (l/a/p)
Transmissor sem fios EMT-70 Horizontal:
Aprox. 159 x 40 x 86 mm (l/a/p)
Montado na parede:
Aprox. 159 x 64 x 91 mm (l/a/p)

Peso
Sistema de altifalantes sem fios SA-IF70S 2,9 kg
Transmissor sem fios EMT-70 264kg

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

§§ §Â

ƒ¼§i

¨ §F¤ŒæŠÔµo•ÕŠ±®æ©Œ®. ¢¿ª°M –§ ®œ•®¥ ¡ræ ®¸ ´B O©Œ®, °Ê -
¨ §F¡ ß¥®¸ ¢¿ª°M –§ •¥ }•–¥fl- Y•X { › D•u¢‡ –±M ~§H ° ª -

ß z

SA-IF70™ª•Œ¨ı•–±µ¶¯æ ±µ¶¯®/"¶ɒµoÆgæ ™ ´H °M¶/"µL³›¥ ¡ræ q u°M®œ±zØ‡ ¯™¥Y ‡®Ï Ä®Œ¿Ù– Æf™G-
¶p™G ^ ¯¨µL uµoÆgæ ©Œ¨ı•– u§§¬_°®µL uŸ ¡ræ B©Ù´›æ™™¯ A•H ` q-

®œ•Œ¥ ¡ræ ®t Œ

±N–X µæ ™POWER } ^ m©Ù ON ¶Ï m-
µoÆgæ ™ q •—X µæ ¥©®– Ï±z•¥ }–X µæ q Æ..°®µoÆgæ }®ĺµoÆg¯ı•~
u°M¥ ¡ræ §¥™ ¯ı•–±µ¶¯æ ° B°²±µ¶¯´H - Ï¥ ¡ræ ±µ¶¯´H Æ.°®™¯ı•–±µ¶¯
æ ™ ´.•<ø©ß¢ Ò¶¿¶p™G¯ı•–±µ¶¯æ ™ ´.•<ø©ß¢¯ı¶,°M´h´H •°®Ï F±µ¶¯æ -
– ′æ„µoÆgæ ™®§´ °B°.

µ¯
- ¯ı•~ u§£Ø‡¯Ô ZȻ æ¿©ß©Ù¯¡°. -¶]¶ °®µoÆgæ • ¶Ï©ÙµL uŸ ¡ræ ™ °ß•±µ¯°®§ß B-
- ¶p™Gµoɶgæ ¶Ï©Ùª ¬¯µL uŸ ¡ræ §ß B°M•¡ø‡ |§fi _æ ¡n -
- –§ ¶ÐµL uŸ ¡ræ ®Mµoɶgæ §ß °©Ò m°Ÿ ™™°®M3_´h°MŸ ¡ræ |µo•Xæ ¡n¶" i §J¯›æ¯™¯ A-
- ¶p™G±z¶P Æ..®œ•Œ®%•LµoÆg¯ı•~ u™ À m°M•¡ø‡µo•Õß±–Z - –§ ¶P Æ..®œ•Œ®%•Lµoɶgæ -
- ¨ ®æ§Õß±–Z°M –•u®œ•Œ¶ µoÆgæ -
- ¶p™G¥ ¡ræ µo•X™ ¡n µ L Æz©Œ§Æ M¥ °M –±NµL uŸ ¡ræ –¬¶VµoÆgæ -
- Ï±z™ Æ.. °®œ•Œ¥ ¡ræ ®t Œ Æ..°MµoÆgæ ™Ï ± ¡µo°¯M¶¯µoÆgæ ® §Æ ¡¶] ¶ ®, l -
- Y¬_ }µoÆgæ Æ.µL uŸ ¡ræ µo•Xæ ¡n°M –¶®©fi•X¥°¿Y§Ú´e°M ^ ¯øÊ§JøA tæ ©Œ©§ja™ q -

¨¨GªŸ E¬_

¥ ¡ræ µL¡n©Œ¡n µ´D±¨§p-
- T°{±NµoÆgæ •Ø T s±µ¶‹¬X µæ -
- ^ ¯¿Ù¬ ¡n-
- ′æ„µL u¶Z m¥ ¡ræ °]¶Ï©Ù–X µæ §W°^™ µ q-
- •Œ±TESTTONE•\Ø‡°]¶Ï©Ù–X µæ §W°^¿À¥¯¡n µÆf™G• ø -
- ¯ı•~µoÆgæ ¬¯±o§″ª ° ®Œ°ª•° Ô ‹µL uŸ ¡ræ -
- æ }µoÆgæ ©MµL uŸ ¡ræ §ß °™ ª¥ ™™-

WÆÊ

µ¿W•\ v WÆÊ

µL uŸ ¡ræ ®t Œ°J8 Ω t ¸°M¬˜¡n D X °M±q 60 Hz-20 kHz°M©C§@¡n D ÃŠp RMS •\ v B©w » 25 •À°M±q 250 @•Ä¶‹ B©wD•X™ ¡`ò′″ª•Ø0uŠp©Ù 0.9¢H-

•\ voÊ•X	¨¸ Ï©M•[Æ §jæ˝˙˙°J 30 W°]8 Ω 9%°^
	®‰•Læ˝˙˙°J 25 W°]8 Ω DIN°^
¯¨ı•~ u™ª™¯	850 nm
¯ı•~ u ′®Ò	¿W v ′ª§
¯ı•~ u ¸™¿W v	•™¡n D°J4.3 MHz
	•k¡n D°J4.8 MHz
µ c ¸´¯	ß©C µ§®æ§´¯
	10 cm Ï¿@´¨
¶ Æf¿W v d Ú	80-20,000 Hz
q	¨¸ Ï©M•[Æ §jæ˝˙˙°J 120 V •Ê¯y°M60 Hz
	®‰•Læ˝˙˙°J 220-230 V •Ê¯y°M50/60 Hz
•\Ø″	30 W

§ÿ§o
µL uŸ ¡ræ ®t Œ SA-IF70S §j¯˙˝ 132 x 231 x 183 mm°]°e°— ™°— `°^
µL uµoÆgæ EMT-70 §Ù• ©Ò m°J
§j¯˙˝ 159 x 40 x 86 mm°]°e°— ™°— `°^
¿ §M¶W Å°J
§j¯˙˝ 159 x 64 x 91 mm °]°e°— ™°— `°^

´ q
µL uŸ ¡ræ ®t Œ SA-IF70S 2.9 kg
µL uµoÆgæ EMT-70 264 g

] p©M WÆÊ Y¶ ©ÙÐß°M¥§Œ•t¶Ê q™æ